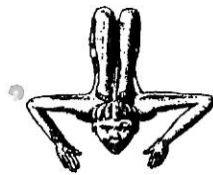


CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI
BOLLETTINO

SUPPLEMENTI
diretti da Gabriella Alfieri

25



PALERMO
2023

GIOVANNA ALFONZETTI

VUCIATA KITCHEN MARKET

Il dialetto nel paesaggio linguistico siciliano



PALERMO

2023



*Volume pubblicato con il contributo
dell'Assessorato Regionale dei Beni Culturali
e dell'Identità Siciliana*

In copertina: *Fontana dell'Amenano*, realizzata nel 1867 dall'artista napoletano Tito Angelini; situata sul lato meridionale di piazza Duomo, all'ingresso del condotto per la Pescheria.

Alfonzetti, Giovanna <1956->

Vuciata kitchen market : il dialetto nel paesaggio linguistico siciliano /
Giovanna Alfonzetti. - Palermo : Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2023.
(Bollettino / Centro di studi filologici e linguistici siciliani. Supplementi ; 25)
ISBN 979-12-80182-16-6

1. Dialetti siciliani.

457.9458 CCD-23

SBN Pal0363101

CIP - Biblioteca centrale della Regione siciliana "Alberto Bombace"

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

© 2023 CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI - PALERMO

INDICE

<i>Ringraziamenti</i>	p.	6
Capitolo 1		
INTRODUZIONE: OGGETTO E METODOLOGIA	»	7
1.1. <i>Che cos'è il paesaggio linguistico</i>	»	7
1.2. <i>Classificazione delle unità di analisi: dominio, genere, lingua</i>	»	14
1.3. <i>Forestierismi e commutazioni di codice</i>	»	29
1.4. <i>La componente non verbale: le immagini</i>	»	37
Capitolo 2		
IL DIALETTO NEL DOMINIO PUBBLICO	»	43
2.1. <i>Introduzione</i>	»	43
2.2. <i>La presenza del dialetto nel dominio pubblico</i>	»	43
Capitolo 3		
IL DIALETTO NEL DOMINIO PRIVATO: IL SOTTO-CORPUS ENOGASTRONOMICO.	»	55
3.1. <i>Introduzione</i>	»	55
3.2. <i>Unità monolingui dialettali</i>	»	58
3.3. <i>Unità bilingui italiano e dialetto</i>	»	62
3.4. <i>Unità bilingui dialetto e inglese</i>	»	128
3.5. <i>Unità trilingui italiano, dialetto e inglese</i>	»	143
3.6. <i>Unità plurilingui</i>	»	159
3.7. <i>Giochi linguistici</i>	»	166
Capitolo 4		
ALTRI GENERI: ABBIGLIAMENTO, PARRUCCHIERI, SOUVENIR ET ALIA	»	171
Capitolo 5		
IL DIALETTO NELLA PUBBLICITÀ	»	185
OSSERVAZIONI CONCLUSIVE	»	203
BIBLIOGRAFIA	»	209

Finito di stampare nel mese di aprile 2023 dalla tipografia Publistampa snc di Palermo
Impaginazione: *emmmme*, Grafica editoriale di Pietro Marletta, Misterbianco (CT),
E-mail: emmegrafed@tiscali.it - Tel. 095 7141891